

الأدب المقارن - المفردات والمصادر والمفاهيم

مفردات مادة الأدب المقارن *

مفردات مادة الأدب المقارن *

- 1- دلالة المصطلح
- 2- نشأة الأدب المقارن
- 3- تطور الأدب المقارن العالمي في الوطن العربي
- 4- مناهج دراسته
- 5- مدارس الأدب المقارن
- 6- الميادين
- 7- التأثير والتأثير
- 8- تطبيقات: دراسة تطبيقية لأثر الأدب العراقي القديم في الآداب الأجنبية -
(مصادر ومراجع في الأدب المقارن) موجودة في مكتبة كلية الآداب *
- 1) أدبيات الأدب المقارن، مجدي وهبة
- 2) آفاق الأدب المقارن عربيا وعالميا، حسام الخطيب
- 3) الآداب المقارنة، محمد التونجي
- 4) الأدب العام المقارن، دانييل - هنري
- 5) الأدب المقارن في ضوء ألف ليلة و ليلة (الموسوعة الصغيرة)، د. صفاء خلوصي
- 6) الأدب المقارن - مشكلات وآفاق، عبده عبود
- 7) الأدب المقارن في الدراسات التطبيقية المقارنة، داود سلوم
- 8) الأدب المقارن، جميل نصيف وداود سلوم
- 9) الأدب المقارن، طه ندا
- 10) الأدب المقارن، فان تيجم
- 11) الأدب المقارن، كلودبيشوا - اندريه ميشيل روسو، ترجمة: رجاء عبد المنعم
- 12) الأدب المقارن، محمد غنيمي هلال
- 13) بين الأدب العربي والفارسي والتركي - دراسات في الأدب الإسلامي المقارن، حسين مجيب المصري
- 14) ثنائيات مقارنة - أبحاث ودراسات من الأدب المقارن، د. ضياء خضير
- 15) دراسات في الأدب والنقد المقارن، عبد المطلب صالح
- 16) دراسات في النقد المسرحي والأدب المقارن، محمد زكي العشماوي

- دور الأدب المقارن في توجيه دراسات الأدب العربي المعاصر، د. محمد غنيمي هلال (17)
- روحي الخالدي رائد الأدب العربي المقارن، د. حسام الخطيب (18)
- العرب والأدب المقارن، عبد النبي اصطيف (19)
- علم التناص المقارن (نحو منهج عنكبوتي تفاعلي)، عز الدين المناصرة (20)
- فصول من الأدب المقارن، شفيح السيد (21)
- فضاءات الأدب المقارن، نذير العظمة (22)
- في الأدب العالمي ج ١ (الأدب المقارن - المسرح)، مصطفى الصاوي الجويني (23)
- في الأدب المقارن، عزة هيكل (24)
- ما الأدب المقارن؟، بيير برونيل وآخرون، ترجمة: غسان السيد (25)
- مبادئ علم الأدب المقارن، الكساندر ديما، ترجمة: محمد يونس (26)
- محاضرات في الأدب المقارن، عبدة الراجحي (27)
- مدخل في نظرية النقد الثقافي المقارن، حفناوي بعلي (28)
- النقد الحديث والأدب المقارن، رامي فواز أحمد (29)

ومن المصادر والمراجع الأخر *

- 1= الأدب المقارن بين النظرية والتطبيق، إبراهيم عبد الرحمن
- 2= الأدب المقارن، د. حسام الخطيب
- 3= الأدب المقارن، صلاح فضل
- 4= الأدب المقارن - مدخل نظري ودراسات تطبيقية د. عبده عبود
- 5= في الأدب المقارن - دراسات نظرية وتطبيقية، د. الطاهر مكي
- 6= قصص الحيوان جنسا أدبيا - دراسة أجناسية سردية سيميائية في الأدب المقارن (أطروحة دكتوراه)، خالد سهر الساعدي، كلية الآداب، الجامعة المستنصرية، ١٩٩٩
- 7= مقاربات تطبيقية في الأدب المقارن - دراسة، ماجدة حمود
- 8= نظرية الأدب المقارن وتجلياتها في الأدب العربي، أحمد درويش
- 9= النماذج الإنسانية في الدراسات الأدبية المقارنة، محمد غنيمي هلال
- 10= الوجيز في الأدب المقارن، عدد من المقارنين الفرنسيين، بإشراف بيير برونيل وإيف سيفريل، ترجمة: د. غسان السيد

دلالة المصطلح - 1

(ورد في) معجم مصطلحات العربية في اللغة والأدب

(Comparative Literature) (الأدب المقارن):

المقارنة بين آداب أو أدباء مجموعة لغوية واحدة، أو مجموعات لغوية مختلفة (1)
دراسة التأثيرات الأدبية التي تتعدى الحدود اللغوية والجنسية والسياسية. مثال ذلك: دراسة (2)
الرومانتيكية في آداب مختلفة. أما الأدب المقارن بوصفه فنا من فنون دراسة الأدب فيمكن
اعتباره مختصا بصفة عامة بتاريخ العلاقات الأدبية الدولية بالنسبة إلى تبادل الموضوعات
والأفكار والكتب بين أدبين أو أكثر، فيهتم إذن عالم الأدب المقارن بالموضوعات الأدبية
المشتركة بين أدبين أو أكثر بالنسبة للآثار الأدبية والأدباء أنفسهم. ويتأتى ذلك عن طريق
متابعة التطورات المختلفة التي مرت بها الأجناس الأدبية المتنوعة من رواية ومسرحية وشعر
غنائي مثلا في أكثر من بيئة مع فحص العلاقات القائمة بين من يقومون بأداء هذه الفنون
في شتى البيئات، ومع مراعاة الفروق التي تقوم بينهم والمذاهب المتباينة التي تؤثر فيهم
بالطريقة الإيجابية أو السلبية. وتشمل هذه الدراسة متابعة أساطير أو موضوعات معينة عبر
العصور وفي بيئات مختلفة. وهذه الدراسة هي ما أسماه العلماء الألمان بتاريخ
الموضوعات [...] ومثال ذلك دراسة أسطورة (فاوست) أو (أوزيريس) أو (قصة شهرزاد) في آداب
مختلفة.

ويتعرض الأدب المقارن أيضا لدراسة الشهرة الأدبية لأحد كبار الأدباء في بيئة غير
بيئته، وتأثير الآداب بعضها في بعض عن طريق حركة الترجمة، وتفاعل الأدباء مع المذاهب
الأدبية المختلفة التي لا يمكن اعتبارها وليدة مجتمع واحد بالذات وذلك كالنزعة الواقعية أو
الرومانتيكية أو غيرها.

والأدب المقارن في رأي پول فان تيجم [...] هو ذلك الفرع من الأدب الذي يعنى بدراسة
تأثير أدب في آخر أو تأثره به، فهو يتناول النتائج التي انتهت إليها تواريخ الآداب القومية
".فيكملها وينسقها ويضم بعضها إلى بعض في تاريخ أدبي أعم

(وورد في قاموس مصطلحات النقد الأدبي المعاصر

مجال دراسي يهتم بموضوع المؤثرات الأدبية ":(Comparative Literature) الأدب المقارن
على أدب آخر، أو دراسة تأثره به، ويدرس كذلك هذا المجال تاريخ الآداب القومية،
".فيكمل [نتائجها وينسقها ويضم بعضها إلى بعض في] إطار تاريخي عام

(وورد في معجم مصطلحات الأدب

فرع من فروع الدراسة الأدبية، عُرف قبل ":(Comparative Literature) الأدب المقارن
بدايات القرن التاسع عشر، ويعنى بالبحث عن الأفكار والعلاقات المتداخلة بين الآداب
الإنسانية وتحليلها والوقوف على وجوه الالتقاء والاختلاف بينها. وقد تطور مفهوم الأدب
المقارن، وتبلورت ملامحه في أحضان مدرستين مدرسة أدبية فرنسية نشطت أفكارها في

أواخر القرن التاسع عشر. وتركزت على المنهج التاريخي في تحليل العلاقات الأدبية بين الأمم والشعوب، ومدرسة أمريكية حديثة العهد تنحو منحى نقديا يعنى بتقديم عنصر(الأدب) على عنصر(التاريخ) ويحصر مجال الدراسة في تحديد أوجه الشبه والاختلاف بين النصوص الأدبية، دون أن تعنى بمسألة التأثير والتأثر بين الآداب المختلفة